

## КОНФЛИКТ МЕЖДУ ГОРОДОМ И ЕПИСКОПОМ В «ХРОНИКЕ ЕПИСКОПОВ ВЮРЦБУРГА» ЛОРЕНЦА ФРИЗА

*В статье проводится анализ авторской позиции при трактовке конфликта между горожанами и епископом Вюрцбурга (1396–1400 гг.) на материале крупного памятника историографии Франконии, созданного в XVI в. Лоренцом Фризом. Автор-хронист достаточно сдержан в оценках и стремится показать позиции обеих сторон, воздерживаясь от резких суждений. Вместе с тем, его пристрастность и сочувствие епископу проявляется как на лексическом уровне, так и в интерпретации ряда описываемых событий.*

**Ключевые слова:** *хроникальный дискурс, бюргеры, епископ, восстание, лексические средства, ранненовонемецкий язык.*

Хроника епископов Вюрцбурга Лоренца Фриза представляет собой важнейший литературный памятник XVI века и ценный источник по истории Франконии, отражая уникальный урбанистический дискурс позднесредневековой Германии. Лоренц Фриз (1489(?) – 1550) состоял на службе трех епископов Вюрцбурга в качестве руководителя их канцелярии, советника и архивариуса. Начав свою карьеру в должности простого секретаря канцелярии, он благодаря недюжинным способностям стал доверенным лицом духовных князей Вюрцбурга [5]. Благодаря доступу к архивам епископа Л. Фриз получил необходимые материалы для своей историографической деятельности. Плодами ее стали два сочинения: «Хроника епископов Вюрцбурга» (*Würzburger Bischofs-Chronik*) и «История крестьянской войны в восточной Франконии» (*Geschichte des Bauernkrieges in Ostfranken*).

Согласно указанию автора в предисловии к хронике, она предназначалась исключительно для епископа и соборного капитула: ... *da ich es [das Werk] nicht für gemeine Leser, sondern für Eure Fürstl. Gnaden allein und für meine gnädigen Herren des*

*Domkapitels geschrieben habe* [Fries 1848: XIV]. По распоряжению епископа Вюрцбурга Конрада фон Бибра было изготовлено два рукописных экземпляра сочинения: один принадлежал самому епископу, второй – соборному капитулу [1]. Именно он и сохранился до наших дней: сменив несколько владельцев, рукопись в настоящее время находится в городском архиве Вюрцбурга [1].

Экземпляру епископа повезло меньше: он сгорел при пожаре в епископской цитадели – крепости Мариенберг. В качестве замены епископ Юлий Эхтер фон Меспербрун (Julius Echter von Mespersbrunn) в 1574 г. заказал новую рукопись. В качестве текстовой основы был использован «капитульный» экземпляр, но с гораздо более богатым оформлением списка: так, иллюминация большей части рукописи была выполнена в мастерской известного нюрнбергского художника Георга Мака [Kummer 2004: 606]. Общее количество миниатюр составило 171, большей частью в цвете, куда следует добавить и изображение 181 герба. Богатство оформления подчеркивало статус владельца рукописи, именуемой исследователями «Echter-Exemplar». Интересно, что этой рукописью впоследствии пользовался не только сам епископ, но и целый ряд канцеляристов, о чем свидетельствует множество заметок на полях, написанных разными авторами, а также продолжение повествования до середины XVI века [Mälzer 1989: 10]. В настоящее время рукопись находится в библиотеке университета Вюрцбурга, где она была оцифрована и доступна на сайте университета в высоком разрешении и с возможностью постраничной навигации.

Хроника была впервые напечатана лишь в 1713 году, причем ее популярности в немалой мере способствовали многочисленные иллюстрации [1]. В 1848 г. она была издана в издательстве Bonitas-Bauer в Вюрцбурге под названием „Geschichte, Namen, Geschlecht, Leben, Thaten und Absterben der Bischöfe von Würzburg und Herzöge von Franken“. Переиздание последовало в 1924 году. Издание 1848 года было оцифровано в Münchener Digitalisierungszentrum, и именно его мы использовали для работы с текстом хроники.

Изначально хроника охватывала период от принятия христианства во Франконии до 1495 года, однако впоследствии дописывалась другими канцеляристами. Повествование разбито на главы, каждая из которых посвящена правлению одного епископа. Но излагаются как события епархии/города Вюрцбург, например, расширение церковных владений, основание церквей/монастырей, распри с мелкими или крупными феодалами, городские неурядицы, так и общеимперские. К числу таковых относились, например, вторжение венгров, смерть или восшествие на престол очередного императора, рейхстаги, перипетии взаимоотношений императора и папы римского, восстания, междоусобицы имперских князей и т.д. Более поздние главы обширнее ранних ввиду увеличения количества и объема источников, на которые опирался сам Фриз как автор.

Особенно насыщенным конфликтами внутри епархии стало правление князя-епископа Герхарда фон Шварцбург (1372 – 1400). Недовольство жителей Вюрцбурга постоянно растущими поборами и притеснениями, а также нарушением их (зафиксированных) прав вылилось в городское восстание, которое переросло в полномасштабную войну между союзом городов Вюрцбургской епархии и епископом, закончившуюся поражением горожан (1397–1400). Это, пожалуй, был самый крупный и значимый конфликт внутри епархии за все время ее существования, который едва не привел к освобождению Вюрцбурга от многовековой власти епископа и его превращению в «вольный имперский» город, что позволило бы ему встать в один ряд, например, с Нюрнбергом или Аугсбургом.

Цель настоящей статьи – проанализировать характер освещения Л. Фризом конфликта между бюргерами и епископатом в лице князя-епископа Герхарда фон Шварцбург и выявить отношение хрониста к описываемым событиям и действующим лицам в ракурсе используемых им языковых средств и трактовки самих событий.

Как заслугу Л. Фризу как историографу необходимо отметить, что он стремится вскрыть и описать объективные причины происходящего и воздерживается от слишком резких субъективных су-

ждений или характеристик сторон. Так, он открыто указывает на чрезмерные поборы, которыми епископ Герхард, испытывавший сильную нужду в деньгах, обложил как представителей клира, так и бюргеров: *Auch die Bürger zu Würzburg, seit mehrern Jahren äußerßt drückend besteuert, versagten die Zahlung der neuen Auflage* [Fries 1848: 549]. С другой стороны, об отношении Фриза к действиям восставших – в частности, нападению на клириков после наложения на горожан интердикта в 1396 году, – можно судить по отдельным глагольным лексемам с негативной коннотацией: *Man läutete Sturm, griff zu den Waffen, mißhandelte die Geistlichen und drohte ihnen den Tod* [Fries 1848: 549].

После этого конфликт развивался по нарастающей. Епископ призвал все рыцарство епархии под свои знамена, назначив по 100 гульденов жалованья за военную службу в течение года [Fries 1848: 550]. Бюргеры же разослали письма-обращения ко всем городам княжества, где еще раз перечислили *vielfältigen Bedrückungen des Bischofs ... welche länger zu ertragen man nicht im Stande sey* [Fries 1848: 550]. Они призвали объединиться в борьбе против общего противника, дабы избежать печальной участи: *gleiches trauriges Geschick* [Fries 1848: 550]. Так был заключен союз 11 городов (не все города княжества вошли в него) против их общего сюзерена-епископа.

Вероятно, что сами мотивы восстания Фриз признавал справедливыми, до известной степени сочувствуя бюргерам, подавленным податями, ср: *Die Unterthanen des Stiftes, welche bisher im Handel und Wandel von den Gläubigern des Bischofs vielfältig bedrängt worden, schöpften nunmehr frohe Hoffnung besserer Zeiten* [Fries 1848: 550]. Однако образ действий восставших, очевидно, не вызывает у него сочувствия, хотя прямо он их и не осуждает, ср: *plünderten sie [die Bürger] dieselben [Geistlichen] und nahmen alles, was sie an Geld und Lebensmitteln darin vorfanden, mit Gewalt weg*, при этом: *die zur Gegenwehr sich stellenden Geistlichen mit Schlägen mißhandelt wurden* [Fries 1848: 552]. Глаголы *plündern* и *mißhandeln*, а также обстоятельственное определение *mit Gewalt* позволяют судить об отношении хрониста к действиям бюргеров как сугубо насильственным.

Военные действия продолжались в регионе почти три года, не принеся ни одной из сторон решительного успеха. Так, епископ осаждал мятежные города Кенигсхофен и Герольдсхофен, но был отбит [Fries 1848: 552]. С другой стороны, столь же безуспешными оказались и попытки ополчения Бюрцбурга взять замок Фрауэнберг, цитадель епископа: гарнизон, как подчеркивает Фриз, «мужественно» отразил все их атаки: *dessen Besatzung alle Stürme muthig abschlug* [Fries 1848: 552]. Очевидно, что симпатии автора здесь на стороне легитимной власти.

Противники обратились к королю Венцеславу (Вацлаву IV Люксембургу) в качестве посредника. Он прибыл в Бюрцбург, где был восторженно встречен: горожане надеялись, что власть ненавистного им епископа наконец закончится, и город станет по статусу имперским [Fries 1848: 553]. Однако король, по версии хрониста, стремился сохранить баланс сил, не ущемив ни одну сторону: *er wollte weder die Bürger von den ihrem Landesherrn schuldigen Pflichten und Gehorsam abwendig machen, noch dieselben verlassen und der Willkür des Bischofs anheim geben* [Fries 1848: 553]. В действительности власть самого Венцеслава была весьма шаткой, и он не отважился пойти на открытый конфликт с князьями [2]. Как явствует из фрагмента, Фриз, хотя и считает, что подданным надлежит повиноваться сюзерену и выполнять свои обязанности по отношению к нему, но в то же время признает, что епископ Герхард явно превышал свои права, чиня произвол.

В итоге король предложил компромисс: епископу было запрещено взимать новые подати, но разрешено истребовать с горожан разовую сумму с целью снижения долгового бремени княжества. Все привилегии и права горожан подтвердились [Fries 1848: 553-554].

Этому договору, однако, была суждена недолгая жизнь: епископ Герхард, отнюдь не удовлетворенный таким решением: *Wenzesla's zu Frankfurt gethaner Ausspruch hatte Gerhards Beifall keineswegs* [Fries 1848: 555], задействовал свои связи среди высшей аристократии, под давлением которой Венцеслав отозвал свой вердикт и заменил его новым, гораздо менее благоприятным для горожан. Это сомнительное действие Фриз никак не комменти-

рует. А когда на последовавшей встрече между представителями союза городов и епископом горожане отказались выдать активных участников беспорядков, – а именно тех, кто посягал на жизнь и имущество городских клириков, – стало ясно, что продолжения конфликта не избежать [Fries 1848: 557]. Стороны начали активно готовиться: епископ отправил архиепископу Майнцскому послание с просьбой о подмоге (Л. Фриз приводит его текст целиком) и стал активно нанимать рыцарей и ландскнехтов [Fries 1848: 559-560]. Его поддержала аристократия Франконии и Баварии: граф Шварцбург, граф Геннеберг, бургграф Нюрнберга и герцог Людвиг Баварский [2]. Горожане также привлекали наемников, в том числе из числа дворян [Fries 1848: 560].

Вюрцбург был обложен войсками епископа и его союзников, и вскоре в городе начался голод – даже несмотря на «реквизиции» у представителей клира. И о реквизициях, и о последовавшем напряжении с продовольствием в Вюрцбурге Фриз повествует с явным неодобрением, используя оценочные глаголы *rauben* и *verprassen*: *Nun hatten aber die Bäcker und Handwerker zu Würzburg mit dem in die Stadt gezogenen Landvolke die großen Vorräthe an Getreide und Wein, welche sie den Geistlichen geraubt, bald verprast und täglich nahm der Mangel an Lebensmitteln zu* [Fries 1848: 561]. Нельзя не заметить здесь некоторого пренебрежения, с которым он именуется горожан местными «пекарями и мастеровыми» (*Bäcker und Handwerker*). Для контраста автор подчеркивает предусмотрительность епископа, приказавшего создать значительные запасы в своих бурггах: *Dagegen hatte der Bischof in den Schlössern Frauenberg, Gutenberg, Werneck ... Proviantmagazine anlegen lassen* [Fries 1848: 561].

Представители союза городов, собравшись на совет в Вюрцбурге, решили отправить крупный отряд за провиантом в деревушку Берхтхайм неподалеку от Швайнфурта. Епископ, однако, был заблаговременно предупрежден об этом мероприятии: очевидно, в городе были его лазутчики или предатели [Fries 1848: 561]. Войско горожан числом около 3000 человек успешно завладело Берхтхаймом, но тут подошли силы епископа. В завязав-

шейся схватке бюргеры сумели отчаянным натиском пехоты обратить в бегство кавалерию епископа, что отмечает хронист: *Bald musste auch die Bischöfliche Reiterei dem ungestümmen Angriffe des verbündeten Fußvolkes weichen* [Fries 1848: 562]. Казалось, исход боя уже решен. Но в этот момент подоспел еще один отряд епископа – рыцари из города Баунах, переломившие ход битвы. Здесь хронист недвусмысленно дает понять, на чьей он стороне: *Glücklicher Weise erschien in diesem Augenblicke das Aufgebot des Adels von der Baunach* [Fries 1848: 562]. Преследуемые воины епископа воспрянули духом и, поддерживаемые свежими силами, вновь атаковали противника. Горожане дрогнули и обратились в бегство, а победа епископа была полной: *eilfhundert Bürger blieben todt auf dem Wahlplatze, vierhundert wurden gefangen* [Fries 1848: 562].

О последовавших драконовских мерах епископа хронист повествует в умиротворяющем духе, ср. заголовок соответствующей главы: *Wie Bischof Gerhard die Bürger wieder zu Gnaden angenommen und mehrere derselben bestraft hat* [Fries 1848: 563]. На самом деле участь побежденных была достаточно тяжелой: пленным пришлось уплатить выкуп, размер которого зависел от их статуса и благосостояния: *Von den eingebrachten Gefangenen wurden die Adeligen und die Eidgenossen von den eilf Städten jeder nach seinem Vermögen geschätzt* [Fries 1848: 564]. Зачинщиков и активных участников восстания ждало куда более суровое наказание: *Die Hauptleute der Auführer aber wurden theils entshauptet, theils ertränkt, vier Mitglieder des untern Rathes, ... als Rädleinsführer zum Richtplatze geschleift, geviertheilt und an den Stadthoren aufgehängt, die andern Gefangenen aber nach geringen Leib- und Geldstrafen wieder entlassen* [Fries 1848: 564]. Характерно, что жестокость приговоров и казней хронистом никак не осуждается, скорее наоборот – трактуется как заслуженная кара.

Но и это было еще не все: горожан обязали выплатить компенсацию за ущерб, нанесенный в Вюрцбурге церковным владениям. Этот ущерб был оценен в гигантскую сумму: 40000 фунтов гелле-

ров (40000 Pfund Heller fuldaischer Währung)<sup>1</sup>. Поскольку жители Вюрцбурга были явно не в силах уплатить ее единовременно, уплату было решено растянуть на 40 лет [Fries 1848: 567]. Очевидно, что это должно было надолго подорвать экономическую мощь города.

Подводя итоги событиям, Фриз называет восстание «безрассудным предприятием» и приходит к выводу, что на него бюргеров подвигли только спесь и упрямство: *allein **Stolz und Trotz auf eigene Macht** verblendete die guten Leute so sehr, daß sie die eigene und ihrer Familie Wohlfahrt ihrem Wahne nachsetzten und des unbeschreiblichen Jammers nicht gedachten, welcher ihres **thörichtem Unternehmens** unausbleibliche Folge seyn mußte* [Fries 1848: 566]. Очевидно, бюргеров он считает не дурными, а только ослепленными людьми, именуя их даже *gute Leute*. Часть вины Фриз возлагает на горсовет, который, по его мнению, должен был не потворствовать «неистовству черни», а смирить ее, каковую задачу он не выполнил: *Wohl hätte auch der Rath gleich Anfangs zu rechter Zeit ernstlich auftreten und das **Ungestümm des gemeinen Volkes** zügeln sollen, doch scheint er diese Pflicht vernachlässigt und sich gleichfalls bei dem Aufstande betheiligt zu haben* [Fries 1848: 567]. Поэтому и наказание получилось суровым, но справедливым и равным для всех, а епископ, согласно трактовке хрониста, выступал лишь орудием, проводником высшей воли: *und so traf Alle gleiche **harte Strafe des Verhängnisses*** [Fries 1848: 566].

Таким образом, Фриз-хронист, хотя и стремится как рассказчик к объективности изложения и избегает слишком резких оценок фигурантов хроники, занимает позицию епископской стороны. Собственно, это неудивительно, учитывая, на чьей службе он состоял и кому он посвятил свое сочинение. Вместе с тем, автор-хронист достаточно сдержан в суждениях, стремится показать

---

<sup>1</sup> Геллер – мелкая серебряная монета, находящаяся в обращении с XIII века. Ее изначальная цена составляла половину пфеннига, однако из-за частой порчи, т.е. уменьшения содержания серебра, реальная цена монеты уменьшилась настолько, что в позднем Средневековье обычной практикой стало отвешивать геллеры фунтами.



позиции и привести аргументы обеих сторон. Не обходит он критикой и епископа, вскрывая причины порожденного им конфликта. Само восстание, однако, он считал изначально обреченным на провал, ибо в традиции клерикальной хронистики оно противоречило Божьей воле (в его понимании) и также обязательно горожан как подданных подчиняться своему господину.

### **Библиографический список**

1. Autor und Werk: Lorenz Fries und die Fries-Chroniken. [Электронный ресурс]. URL: [http://franconica.uni-wuerzburg.de/ub/fries/fries\\_autorundwerk.html](http://franconica.uni-wuerzburg.de/ub/fries/fries_autorundwerk.html) (дата обращения: 27.11.2021).

2. Gerhard von Schwarzburg. [Электронный ресурс]. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Gerhard\\_von\\_Schwarzburg#Der\\_fränkische\\_Städtekrieg\\_von\\_1397](https://de.wikipedia.org/wiki/Gerhard_von_Schwarzburg#Der_fränkische_Städtekrieg_von_1397) (дата обращения: 27.11.2021).

3. Heller (Münze). [Электронный ресурс]. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Heller\\_\(Münze\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Heller_(Münze)) (дата обращения: 27.11.2021).

4. Kummer S. Architektur und bildende Kunst von den Anfängen der Renaissance bis zum Ausgang des Barock / Geschichte der Stadt Würzburg, Bd. 2: Vom Bauernkrieg 1525 bis zum Übergang an das Königreich Bayern 1814 / Hrsg. von Ulrich Wagner. Stuttgart, 2004.

5. Fries Lorenz. [Электронный ресурс]. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Lorenz\\_Fries#cite\\_note-11](https://de.wikipedia.org/wiki/Lorenz_Fries#cite_note-11) (дата обращения: 27.11.2021).

6. Mälzer G., Geuder E. Die Fries-Chronik des Fürstbischofs Julius Echter von Mespelbrunn. Eine fränkische Prachthandschrift des 16. Jahrhunderts aus dem Bestand der UB Würzburg Codex M.ch.f.760. Universitätsbibliothek, Würzburg, 1989.

### **Источник**

1. Fries Lorenz. Geschichte, Namen, Geschlecht, Leben, Thaten und Absterben der Bischöfe von Würzburg und Herzöge von Franken. Bonitas-Bauer, Würzburg, 1848. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb10019116?page=611> (дата обращения: 27.11.2021).

A.E. Dunaev (Russland, Samara)

**DARSTELLUNG DES KONFLIKTS ZWISCHEN DER STADT  
UND DEM FÜRSTBISCHOF IN „WÜRZBURGER BISCHOFSSCHRONIK“  
VON LORENZ FRIES**

*Der Aufsatz bietet die Analyse der Autorenposition bei der Beschreibung des Konflikts zwischen den Bürgern und dem Bischof von Würzburg (1396-1400) in einem der bedeutendsten Werke zur Geschichte Frankens, das von Lorenz Fries im XVI. Jh. verfasst wurde. Der Verfasser ist mit seinem Urteil relativ zurückhaltend und bemüht sich, die Positionen beider Parteien aufzuzeigen. Seine Parteilichkeit zugunsten des Bischofs offenbart sich aber sowohl auf der lexikalischen Ebene, als auch bei der Interpretation von Ereignissen.*

**Schlüsselwörter:** *Chronik, historiographische Diskurse, Bürger, Bischof, Aufstand, lexikalische Mittel, Frühneuhochdeutsch.*